

**CO-OPERATION AND EXCHANGE
AGREEMENT**

between

Cherepovets State University, Russia

and

University of Sunderland, UK

(signed on 13 November, 1997 in Sunderland)

Cherepovets State University and the University of Sunderland hereby establish a formal agreement of co-operation and exchange which is intended to further the academic objectives of each institution and to promote better understanding between the staff and students of both institutions.

ARTICLE 1

Both institutions will seek the reciprocal exchange of academic staff and postgraduate students.

ARTICLE 2

Both institutions will encourage the exchange of management personnel to assist in the improvement of University Management and Administration.

Under articles 1 and 2 exchanges will be for specific periods of time, agreed in advance, ranging from a few days for consultation to a month for lectures, research, curriculum development and management tasks.

ARTICLE 3

Both institutions agree to exchange research information and syllabus details.

ARTICLE 4

Both institutions will seek to extend co-operation under appropriate Community programmes including TACIS, TEMPUS and INTAS.

ARTICLE 5

Both institutions further agree to explore other areas of collaboration at all levels in order to promote mutually beneficial academic development and industrial ties. In particular they will seek to extend collaboration to other parts of their universities.

ARTICLE 6

Both institutions understand that all financial arrangements for specific activities will have to be negotiated in advance and will depend on the availability of funds.

This agreement will come valid upon the date upon which it is signed by the appropriate officials of the two institutions, and will remain in effect until a one-year advance notification of termination by either party.

Any significant financial commitment will be set forth in a Memorandum of Co-operation which will include such items as:

the elaboration of the responsibilities of each institution for the agreed upon activity;

schedules for the specific activity;

budgets and sources of financing for each activity;

any other items necessary for the smooth and efficient management of the activity

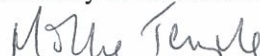
Cherepovets State University



.....
Prof. V S Gryzlov
Rector

Date 13.11.97

University of Sunderland



.....
Mrs M Temple
Pro Vice-Chancellor

Date 13/11/97

Plan for Implementation of the Agreement of Co-operation and Exchange of the Cherepovets State University and the University of Sunderland

1. In relation to **Article 4** it is planned to make a number of funding applications during 1998 which may include:
 - (a) An application under the 1998 TEMPUS/TACIS programme for a **Compact Project** to disseminate the outcomes of the current TEMPUS/TACIS project in the field of Pedagogics;
 - (b) An application under the 1998 TEMPUS/TACIS programme for a **Compact Project** in University Administration focusing upon the role of the University in relation to the City of Cherepovets and the Vologda Region;
 - (c) A **JEP** application under the 1998 TEMPUS/TACIS programme in the field of Economics (management and informatics in business and industry);
 - (d) A letter of intent to tender for a **TACIS** contract for SME development in Monocompany Towns;
 - (c) One or more applications for funding of collaborative research under the **INTAS** programme for 1998.

2. In relation to **Article 5** the two universities will extend their areas of co-operation to include the following fields:
 - Informatics
 - Economic, Business & Management
 - Environmental Sciences
 - Engineering
 - Languages & Culture
 - Art & Design

3. In relation to **Article 5** the two institutions agree to explore the opportunities for co-operation in extending the work of the Cherepovets State University Re-training Centre particularly in the joint provision of support to industry and business through training and consultancy services in:
 - (a) Informatics
 - (b) Economic, Business & Management
 - (c) Environmental Sciences
 - (d) English Language training.
 - (e) European Studies

Cherepovets State University

.....
Prof. V S Gryzlov
Rector

Date

13.11.97

University of Sunderland

.....
Mrs M Temple
Pro Vice-Chancellor

Date

13/11/97